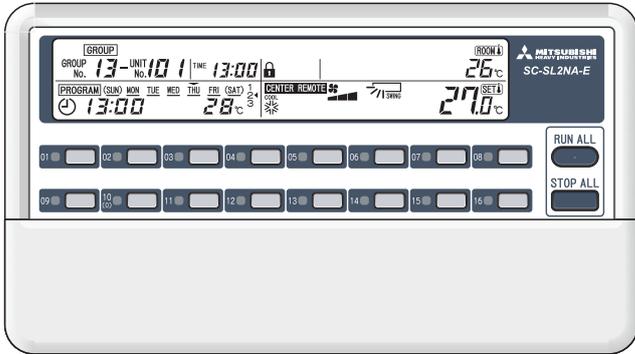


INSTALLATION MANUAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS

CENTRAL CONTROL SC-SL2NA-E (CENTER CONSOLE)



INSTALLATION MANUAL
CENTRAL CONTROL SC-SL2NA-E

ENGLISH

MANUEL D'INSTALLATION DU
COMMANDE CENTRALISEE SC-SL2NA-E

FRANÇAIS

INSTALLATIONS-HANDBUCH
ZENTRALSTEUERUNG SC-SL2NA-E

DEUTSCH

INSTALLAZIONE MANUALE
CONTROLLO CENTRALE SC-SL2NA-E

ITALIANO

MANUAL DE INSTALACIÓN
CONTROL CENTRAL SC-SL2NA-E

ESPAÑOL

INSTALLATIEHANDLEIDING
CENTRALE BEDIENING SC-SL2NA-E

NEDERLANDS

MANUAL DE INSTALAÇÃO
CONTROLO CENTRAL SC-SL2NA-E

PORTUGUÊS

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ
ΕΚΚΤΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ SC-SL2NA-E

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ЦЕНТРАЛЬНОЙ КОНСОЛИ
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ SC-SL2NA-E

РУССКИЙ

KURULUM KILAVUZU
MERKEZİ KONTROL SC-SL2NA-E

TÜRKÇE

安装手册
中央控制器 SC-SL2NA-E

中国語

CE

UK
CA

This product complies with following directives

EU	GB
EMC 2014/30/EU LVD 2014/35/EU RoHS 2011/65/EU	EMC S.I. 2016/1091 EER S.I. 2016/1101 RoHS S.I. 2012/3032

CE and UKCA markings are applicable to the areas of 50 Hz power supply

Cette console centrale est conforme à la directive CEM 2014/30/UE, à la directive basse tension 2014/35/UE et à la directive RoHS 2011/65/UE.

La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Diese Mittelkonsole erfüllt die Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU, die Niederspannungsrichtlinien 2014/35/EU und die RoHS-Richtlinie 2011/65/UE. Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questa console centrale è conforme alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva LV 2014/35/UE e alla Direttiva RoHS 2011/65/UE. Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Esta consola central cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y con la Directiva RoHS 2011/65/UE. La indicación CE solo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze centrale console voldoet aan EMC-Richtlijn 2014/30/EU, LV-Richtlijn 2014/35/EU, RoHS-Richtlijn 2011/65/UE. CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Esta consola central está em conformidade com a Diretiva EMC 2014/30/UE, a Diretiva LV 2014/35/UE e a Diretiva RoHS 2011/65/UE.

A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Αυτή η κεντρική κονσόλα συμμορφώνεται προς την Οδηγία 2014/30/ΕΕ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, προς την οδηγία 2014/35/ΕΕ περί χαμηλής τάσης και προς την Οδηγία 2011/65/ΕΕ περί RoHS. Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

Этот центральный пульт управления соответствует требованиям директивы по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕU, директивы по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕU, директивы RoHS 2011/65/ЕU. Маркировка CE нанесена в области источника питания, работающего на частоте 50 Гц.

Bu orta konsol, 2014/30/EU sayılı EMC Direktifi, 2014/35/EU sayılı LV Direktifi ve 2011/65/EU sayılı RoHS Direktifi ile uyumludur. CE işareti, 50 Hz güç kaynağı için geçerlidir.

本中央控制台符合EMC指令2014/30/EU、LV指令2014/35/EU和RoHS指令2011/65/UE。CE标志适用于使用50 Hz电源的地区。

PJZ012D108B

202107

CONTROL CENTRAL SC-SL2NA-E

MANUAL DE INSTALACIÓN

- Recuerde leer este manual cuidadosamente y seguir sus instrucciones antes de realizar tareas de instalación.
- Consulte tanto el manual de instalación de la unidad interior como el de la exterior para las tareas de instalación.
- Este aparato debe instalarse de acuerdo con las regulaciones nacionales de cableado.
- Este producto es un equipo de precisión. Manipúlelo con el suficiente cuidado para evitar que la unidad se dañe como consecuencia de una caída o al ser pisado.
- Antes de tocar el bloque de terminales, desenchufe el suministro eléctrico.

Precauciones de seguridad

PJZ012D065A

- Lea estas "Precauciones de seguridad" para las tareas de instalación y sígalas adecuadamente.
 - Las precauciones de seguridad se dividen en "Advertencia ⚠" y "Precaución ⚠".
 - ⚠ **ADVERTENCIA:** La instalación en lugares no apropiados puede provocar serias consecuencias, como lesiones de gravedad o incluso la muerte.
 - ⚠ **PRECAUCIÓN :** La instalación en lugares no apropiados puede provocar serias consecuencias dependiendo de las circunstancias. Le rogamos que siga estas instrucciones.
- Tras la instalación, haga una prueba para asegurarse de que todo funciona correctamente. Explique a los clientes el método de funcionamiento de acuerdo con el manual de usuario. Pida a los clientes que conserven este Manual de instalación.

⚠ ADVERTENCIA

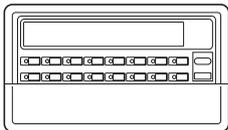
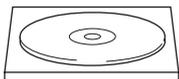
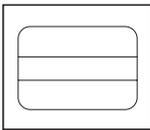
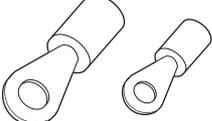
- Encargue las tareas de instalación al distribuidor o a un instalador profesional. Realizar la instalación por sí mismo puede dar lugar a un trabajo incompleto, así como provocar incendios o descargas eléctricas.
- Instale la unidad adecuadamente de acuerdo con el manual de instrucciones. Una instalación incompleta puede provocar incendios o descargas eléctricas.
- Asegúrese de usar únicamente los accesorios que se entregan y las piezas especificadas para las tareas de instalación, pues de lo contrario se pueden provocar incendios o descargas eléctricas.
- Las tareas eléctricas deberían ser realizadas por un técnico instalador electricista de acuerdo con las <Normas eléctricas>, <Regulaciones de seguridad locales> y especificaciones de cableado. Una instalación incompleta puede provocar incendios o descargas eléctricas.
- Cuando instale el cableado, asegúrese de realizar conexiones sólidas y fijar los cables especificados de manera segura para que las conexiones de terminales no se vean sometidas a fuerzas externas que operan en los cables. Una conexión incompleta del cableado de los terminales puede provocar descargas eléctricas e incendios.

⚠ PRECAUCIÓN

- Siempre realice una conexión a tierra.
No conecte el cable de toma a tierra a ninguna tubería de gas, tubería de agua, conductores de pararrayos o cable de toma a tierra del teléfono. Una toma a tierra incompleta puede ser causa de una descarga eléctrica.
- No instale el control central en los siguientes lugares.
 1. Lugares con vapor de aceite, con pulverización de aceite y lugares con altos niveles de vapor, como las cocinas, etc.
 2. Lugares en los que se genere gas corrosivo, como dióxido de sulfuro.
 3. Lugares en los que una máquina genere ondas de radio.
Puede provocar anomalías en el sistema de control y funcionamientos anormales.
 4. Lugares en los que exista el riesgo de gas inflamable.
Lugares en los que existan partículas volátiles capaces de ignición, como diluyentes de pintura o gasolina.
Si se produce una fuga de gas y se acumula alrededor del equipo, se puede producir una ignición.

1 Modelos Aplicables Todos los modelos de Super Link

2 Accesorios Verifique que tiene los siguientes accesorios.

① Control central	② Manual de usuario CD	③ Etiquetas de indicación del interruptor	④ Tornillos de cabeza plana	⑤ Terminales de cable plegado
			M4 x 125 x 4 piezas 	2 piezas grandes 2 piezas pequeñas 

Use la caja eléctrica para la instalación.
Prepárela in-situ.

Instalación

Instale el control central tras desconectar la alimentación para evitar descargas eléctricas.

Disponga o proteja el cableado de modo que no pueda aplicarse una fuerza excesiva a los cables eléctricos.

Hay PCBs de control (placas de circuito impreso) montados tanto en la placa superior como en la inferior.

Tenga cuidado de no dañar los PCBs al utilizar un destornillador u otras herramientas. Los PCBs pueden dañarse como consecuencia de la electricidad estática. Por ello, cerciórese de descargar toda la estática acumulada en su cuerpo antes de iniciar cualquier tarea.

(Se puede descargar la electricidad estática tocando la placa de control y otras tomas a tierra.)

Lugar de instalación

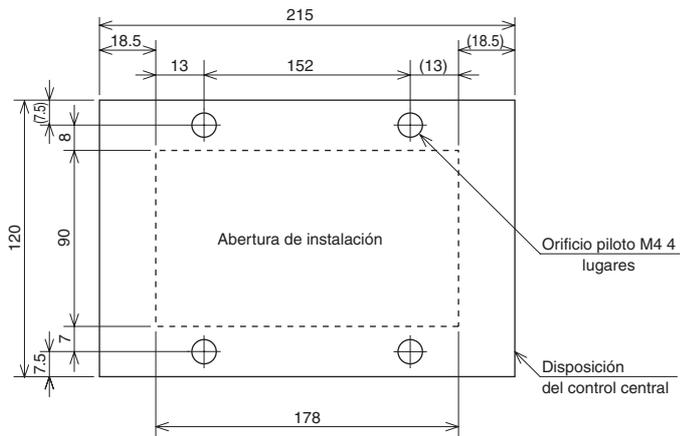
Le rogamos que instale en un lugar de interior que no esté expuesto a ondas electromagnéticas, agua, polvo u otras sustancias extrañas. El rango de temperatura de funcionamiento de este producto varía entre 0°C y 40°C.

Instale en un lugar en el que la temperatura ambiente permanezca dentro del rango de temperatura de funcionamiento.

No obstante, si se supera el rango de temperatura de funcionamiento, cerciórese de implementar medidas correctivas tales como la instalación de un ventilador.

Recuerde que el uso continuo de este control central fuera del rango de temperatura de funcionamiento puede ser causa de problemas en la operación.

Espacio requerido para la instalación



Las líneas puntuadas muestran la sección de la abertura de instalación para la instalación de la placa de control (las dimensiones son sólo un ejemplo).

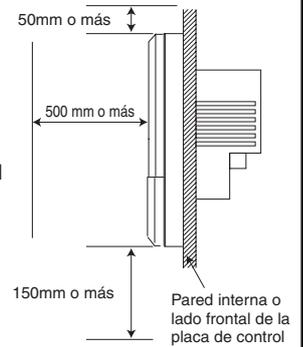
Espacio de servicio

Parte delantera del control central

Se necesitan 500mm o más

Parte inferior del control central
Izquierda, derecha y parte superior del control central

Se necesitan 50mm o más



(1) En caso de instalar en la placa de control

Asegúrese de bloquear la tarjeta de control para proteger a las personas de descargas eléctricas.

Evite el uso de materiales que retengan el calor y de materiales que aíslen el calor porque pueden provocar acumulación de calor y afectar negativamente el funcionamiento del control central.

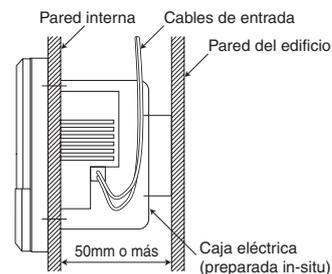
(2) En caso de empotrar en una pared

Compruebe que hay suficiente espacio en la pared.

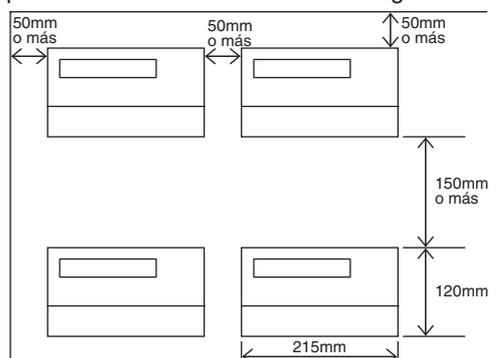
Si la temperatura del interior de la pared supera los 40°C, instale el control central en la placa de control.

Precaución

No instale dispositivos que puedan causar la subida de la temperatura ambiente en la misma tarjeta de control. Tampoco le recomendamos instalar múltiples controladores en el mismo panel de control. Podría causar acumulaciones de calor, provocando un funcionamiento "con pulsos". Si, por alguna razón, han de instalarse múltiples control centrales en la misma placa de control, tome medidas correctivas para asegurarse de que la temperatura de la placa de control no supera los 40°C, por ejemplo instalando ventiladores.

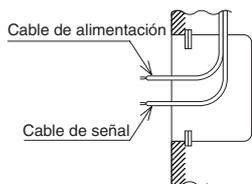


Cuando realice una instalación continuada en múltiples controladores, asegúrese de obtener la distancia entre unidades y espacio de servicio como muestra la figura.



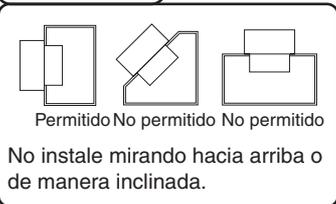
Procedimiento de instalación

- (1) Si empotra en una pared, empotre primero el cable de alimentación y la caja eléctrica. Mantenga separados el cable de alimentación y el cable de señal para evitar un mal funcionamiento.

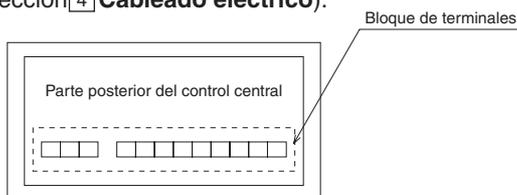


Nota: Antes de conectar un temporizador externo o una entrada de parada de emergencia, asegúrese de conectar primero el cableado en el punto de trabajo.

Precaución



- (3) Conecte el cable de alimentación al terminal. (Consulte la sección 4 Cableado eléctrico).



Precaución

Compruebe la tensión de la alimentación y realice la conexión correcta.

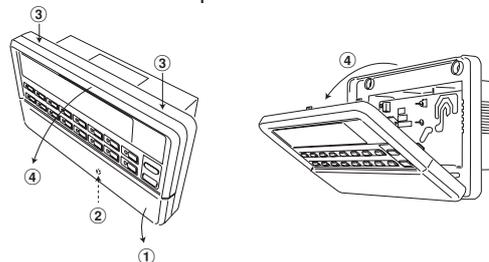
- (5) Use un destornillador de precisión para efectuar los ajustes del selector de control. (Para más detalles, consulte la sección 5 Selección del interruptor de control).
- (6) Retire la lámina protectora de la pantalla del control central.

Importante

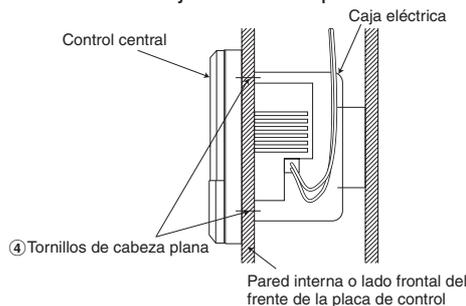
Retire la lámina protectora de la pantalla del control central cuando lo entregue al cliente. Retírela antes de montar la carcasa superior.

- (2) Abra la carcasa superior siguiendo el procedimiento siguiente.

- ① Agarre las hendiduras del lado derecho y el izquierdo y estire hacia delante para abrir la carcasa hacia abajo.
- ② Use un destornillador de tipo Phillips para extraer el tornillo. (Asegúrese de no perderlo).
- ③ Abra la sección superior en la dirección ④ mientras presiona la sección superior suavemente.



- (4) Use los tornillos de cabeza plana ④ suministrados para fijar el control central a la caja eléctrica o placa de control.



- (7) Inserte la carcasa superior en su ubicación original en la parte inferior de la carcasa como antes y apriete los tornillos de montaje de la carcasa.

([Procedimiento de instalación (2) ②).

Esto completará la instalación.

Precaución

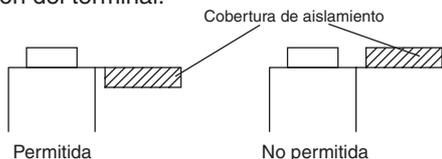
La carcasa y el kit de alimentación forman una unidad integrada. No las separe.

4 Cableado eléctrico

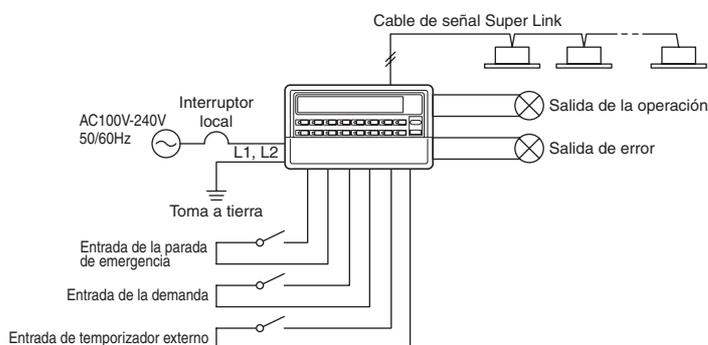
Por razones de seguridad, use los terminales de cable plegado con manguitos aislados para conectar todos los cables al control central.

- Realice la conexión a tierra. No conecte la línea a tierra con las tuberías de gas, tuberías de agua, conductores de pararrayos o líneas a tierra del teléfono.
- No active la alimentación (interruptor local) hasta que todas las tareas hayan sido terminadas.
- Espere al menos dos minutos después de que las unidades de interior y de exterior se enciendan antes de conectar la alimentación.
- Excepto para el control central de la figura, todos los componentes se han de obtener in-situ (cables, interruptores, relés, alimentación, luces, etc.).
- Asegúrese de instalar dispositivos de interrupción del circuito a las que resulte fácil acceder en el cableado del edificio.
- Recuerde usar los terminales plegados redondos suministrados al conectar los cables al bloque terminal de alimentación y al bloque terminal Super Link.
- Use un dispositivo de demanda de la entrada, uno de entrada para la parada de emergencia y un dispositivo de entrada del temporizador externo que cumplan con una norma de seguridad desarrollada por el IEC.

Consulte la siguiente ilustración para la orientación del terminal.



Disposición del cableado



Antes de conectar los cables, quite la cubierta del bloque de terminales. Una vez terminado el trabajo, acople la cubierta del bloque de terminales como estaba antes. La cubierta se utiliza para evitar descargas eléctricas como consecuencia de contactos accidentales.

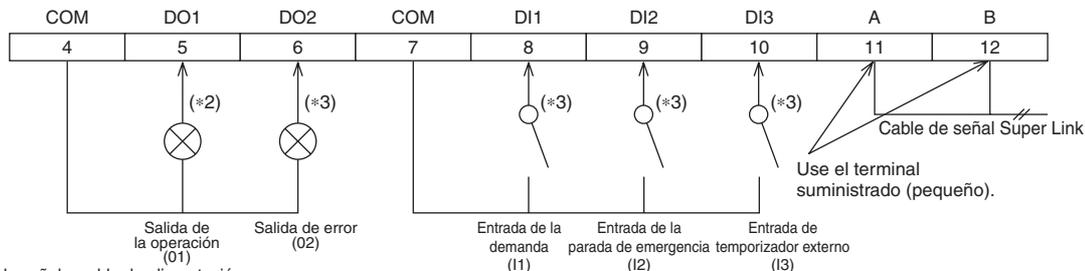
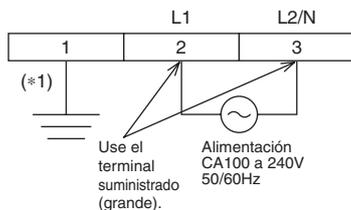
Especificaciones del cable

Cable de alimentación	1,25mm ²
Interruptor local	10A
Cable de señal Super Link (Nota 1, Nota 2)	Cable blindado 0,75mm ² - 1,25mm ² (MVVS 2 núcleos) Max. 1.000m por línea (Máx. distancia: 1.000m, longitud total del cable : 1.000m)
Salida de operación, salida de error, entrada de la parada de emergencia, cable de entrada del temporizador externo	0,75 mm ² - 1,25 mm ² CVV, CPEV (2 núcleos), Máx. 200m
Cableado de puesta a tierra	0,75mm ² - 6mm ²

Note 1: Cuando se utilice la control central, use un cable blindado para el cable de señal Super Link. Ponga en toma a tierra ambos cabos del cable blindado. (Conecte la toma a tierra del control central la sección \perp en "Sistema de cableado")

Note 2: Si las unidades de interior y de exterior conectadas a la red son todas compatibles con el Nuevo Super Link, es posible utilizar una longitud de cable de 1.500m por línea (distancia máxima: 1.000m). De todos modos, tenga cuidado de usar un diámetro de cable de 0,75mm² si el largo total del cable supera los 1.000m. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor o comercial.

Cableado del sistema



(*)1 Conecte a la toma a tierra para cable de señal y cable de alimentación.

(*)2 El relé seleccionado obtenido in-situ debe tener las siguientes especificaciones: Tensión nominal de CC 12V y consumo máximo de CC 0,9W o menos (80mA o menos)

(*)3 El relé seleccionado obtenido in-situ debe tener las siguientes especificaciones: Entrada de contacto "a" sin tensión y capaz de soportar una carga mínima aplicada de CC 12V y 10mA o menos.

Los terminales DO y DI son polares.

No conecte tres o más cables al mismo terminal.

NOTA

No conecte el cable de alimentación a otro terminal. Realizar la conexión errónea puede ocasionar daños o que se quemen piezas eléctricas, lo cual es muy peligroso. Compruebe de nuevo el cableado antes de activar la alimentación.

5 Selección del interruptor de control

Puede cambiar los ajustes siguiendo estas instrucciones configurando los interruptores SW1 a SW10, J1, J2 y J3 del PCB de este control central. Cambie el control in-situ según necesite. Recomendamos cambiar el ajuste usando un destornillador preciso.

(1) Interruptor

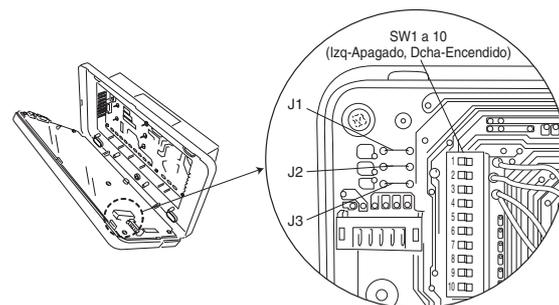
No.	Predet.	Encendido	Apagado	Descripción
1	Encendido	Ver tabla a la derecha.	Ver tabla a la derecha.	Función de compensación tras fallo en la alimentación
2	Encendido			
3	Apagado	Ajuste posible	Ajuste no posible	Pantalla del modo automático
4	Encendido	Pantalla	Sin visualización	Encendido/apagado de la pantalla de la señal del filtro
5	Encendido	Nueva	Anterior	Super Link Nueva/Anterior(*)1
6	Encendido	Central y soplador	Central	Envío de datos durante la entrada de demanda
7	Apagado	Ajuste posible	Ajuste no posible	4ª velocidad del ventilador establecida
8	Apagado	Hora Día. Mes	Mes. Día Hora	Pantalla de historial de errores
9	Apagado	Volver al estado original	Las unidades se han detenido	Funcionamiento después de cancelar la parada de emergencia
10	Apagado	—	—	(Mantener en Apagado)

Selector de la función de compensación tras fallo en la alimentación

SW-1	SW-2	Función
Encendido	Encendido	El envío de los ajustes del programa cuando la alimentación regresa (El estado de la operación antes del fallo de alimentación se envía si no hay programa cuando regresa la alimentación)
Encendido	Apagado	Envío del estado de la operación antes del fallo de alimentación
Apagado	Encendido	(No realice este ajuste)
Apagado	Apagado	No se envían datos cuando regresa la alimentación

(2) Cables del puente

	Cortocircuito (predet.)	Al desconectarse	Función
J1	Ajuste posible	Ajuste no posible (incluyendo durante la entrada externa)	Ajuste central/remoto (*)2 (incluyendo los ajustes permitidos/prohibidos de cada función de control remoto)
J2	—	—	(No desconecte)
J3	—	—	(No desconecte)



(*)1 Es necesario cambiar si la conexión es Super Link anterior.

El tipo real de conexión de red (Super Link anterior o nueva) depende de los modelos de unidades exteriores o interiores, etc. Póngase en contacto con el distribuidor o comercial.

(*)2 Cuando se desconecta J1, la configuración central/remota no se lleva a cabo desde este control central. Desconecte el puente si hay instalados múltiples controles centrales y existe otro control central principal. Cuando se desconecta J1, se envían datos del ventilador sólo durante la entrada de demanda (no se realiza ninguna función cuando SW6 está desactivado), y de la parada sólo durante la entrada de parada de emergencia.

6 Ajuste de las unidades meta de control

Realice los ajustes de las unidades que el control central debe controlar.

En el caso del procedimiento de ajuste, consulte el manual de usuario suministrado con el control central.

Al salir de la fábrica, ninguna de las unidades está configurada como unidad meta para control, de modo que las unidades que este control central debe controlar, deberán ajustarse como unidades meta de control.

Tres ajustes están disponibles:

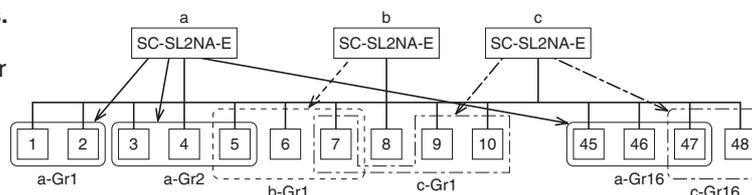
- ① Las unidades se seleccionan como metas de control del control central y se controlan como grupo → Ajuste de grupo
- ② Las unidades se seleccionan como metas de control del control central pero no se agrupan → Ajuste individual
- ③ Las unidades no se seleccionan como metas de control del control central (o las unidades serán controladas por otro control central) → unidades meta no de control

Asegúrese de ajustar la hora correcta. Se necesita para los ajustes del programa y la visualización del historial de errores.

Active la alimentación y presione los tres botones (MENU, RESET y GROUP No. 10) simultáneamente más de cinco segundos para que puedan inicializar los contenidos del ajuste.

• Agrupe el control cuando utilice unidades múltiples.

Este control central puede controlar hasta 64 unidades meta (hasta 48 cuando se usan los ajustes de un Super Link anterior). Deben instalarse múltiples central control para poder controlar 65 unidades de aire acondicionado o más.



Al conectar múltiples central control en una única red, puede realizar cualquier grupo de ajustes en cada control central.